



٤٣٩٤  
٤٤٩

وزارة لتجارة  
دائرة العلاقات الاقتصادية الخارجية  
مع المنظمات الدولية  
مكتب المنظمات العربية والمقاطعة  
عدد: ظ / ١ / ٢٨٤٩  
التاريخ: ٢٠١٥ / ٣ / ٤

(بجيشنا والحشد الشعبي العراق أقوى وأمضى)

وزارة التخطيط - دائرة لبحوث وتطوير قطاعات

جمهورية العراق  
وزارة التخطيط  
السادة  
٢٠١٥ / ٣ / ٤



م/ مكتب مقاطعة اسرائيل

تحية طيبة ....

نرافق ربطاً قرص (CD) يتضمن مذكرات المكتب الرئيسي لمقاطعة اسرائيل في دمشق المرفقة (١٩٤ ، ١٩٥ في ١٠/١/٢٠١٤) و (١٩٦ ، ١٩٧ في ١٠/١/٢٠١٤) و (١١٣ في ١٠/٥/٢٠١٥) و (٢٥٦ في ٢٠١٤/١٢/٢٨) و (٢٢٥ في ١١/٩/٢٠١٤) و (٢٣٠ في ١١/١٩/٢٠١٤) و (٢٣٥ ، ٢٣٦ في ٢٠١٤/١٢/١) و (٢٣٩ ، ٢٤٠ في ١٢/٣/٢٠١٤) المتضمنة أسماء الشركات المرفوعة من القائمة السوداء وأسماء الشركات التي اعتبر موقفها سليماً من مبادئ وأحكام مقاطعة اسرائيل .  
راجين التفضل بالاطلاع ... مع التقدير .

هاشم محمد حاتم

دير عام دائرة العلاقات الاقتصادية الخارجية

٢٠١٥/٣/٤

نسخة منه الى:

- مكتب السيد الوزير المحترم / يرجى التفضل بالاطلاع ... مع التقدير .
- مكتب السيد الوزير المحترم / قسم العقود العامة ، ربطاً قرص (CD) يتضمن المذكرات مدار البحث أعلاه ، للتفضل بالاطلاع .. مع التقدير
- وزارة الخارجية / الدائرة العربية / إشارة الى كتابكم المرقم ١١٧٢/٢٠/٢/١٤ في ٢٠١٥/٣/٥ ، للتفضل بالاطلاع ... مع التقدير .
- دائرة تسجيل الشركات / ربطاً قرص (CD) يتضمن المذكرات مدار البحث أعلاه ، للتفضل بالاطلاع ... مع التقدير .
- سفارة جمهورية العراق / دمشق - الملحقة التجارية ، ربطاً نسخ من المذكرات مدار البحث أعلاه ، للاطلاع ... مع التقدير .
- اضبارة المقاطعة (١)

تمس بحد

ملاحظة: في حال الإجابة على كتابنا أعلاه يرجى ذكر رقم ورمز الكتاب بالكامل .

٤٤٩

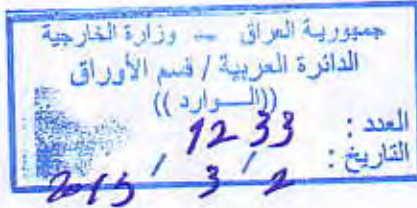


الرقم 194 - 2014/خ

التاريخ: 1 - تموز 2014

المرفقات: ( تعهد )

جامعة الدول العربية  
الأمانة العامة  
المكتب الرئيسي لمقاطعة إسرائيل  
دمشق



الموضوع: الباخرة التركية  
ERCAN NAIBOGULU.  
IMO No. 8330229

إلى المكتب الإقليمي لمقاطعة إسرائيل  
في / المرفق



عطفًا على كتابنا رقم 2005/1049 تاريخ 2005/10/26 بشأن الباخرة التركية  
المبين اسمها أعلاه .

نود الإفادة بأن قطاع فلسطين والأراضي العربية المحتلة قد تلقى من المكتب اللبناني  
ما يفيد بأن الشركة التركية OBA DENIZCILIK PETROL INS VE. TIC.AS. وهي الشركة المالكة للباخرة محل البحث ، قد تقدمت إليه بالتعهد المرفق - طياً - صورة عنه  
وعن ترجمته إلى العربية بهدف رفع باخرتها المذكورة أعلاه عن القائمة السوداء .

والمكتب الرئيسي إذ ينقل إليكم ما سبق ، ليود أن يشير إلى ما يلي :

أولاً : من حيث الشكل :

التعهد المذكور مصدق حسب الأصول من الكاتب العدل في استانبول ومن السلطات  
التركية المختصة ومن سفارة الجمهورية اللبنانية في أنقرة .  
من حيث المضمون :

أكدت الشركة المالكة للباخرة محل البحث أنها لن تخالف قوانين وأنظمة المقاطعة  
العربية لإسرائيل في المستقبل وبأن الباخرة المذكورة لن تزور في المستقبل  
أي ميناء إسرائيلي ولن تنقل أي حمولة من أو إلى إسرائيل أو من منشأ إسرائيلي  
أو لها علاقة بمصلحة إسرائيل ، وبأن الباخرة لن تؤجر إلى أية جهة إسرائيلية  
أو إلى أية جهة لها علاقة مع إسرائيل .



ثانياً : بناءً على ما سبق ، وعملاً بأحكام المادة (108) من المبادئ العامة للمقاطعة يرجى اتخاذ الإجراءات اللازمة لرفع الباخرة التركية ERCAN NAIBOGLU من القائمة السوداء لديكم وإبلاغ الجهات المختصة بذلك .

ثالثاً : طلبنا من المكتب الإقليمي اللبناني - لكونه الجهة التي تم تقديم التعهد إليها - إبلاغ أصحاب الباخرة التركية محل البحث بما تم اتخاذه حيال باخرتهم وإعلامهم بأنه في حال ارتكاب الباخرة لأية مخالفة مستقبلاً لقوانين وأنظمة المقاطعة المعمول بها في الدول العربية ، فإنها سوف تدرج على القائمة السوداء بصفة مستديمة ولن تتمكن شركتها المالكة من رفعها عن تلك القائمة مهما تقدمت به من وثائق .

وتفضلوا بقبول وافر الاحترام .

عم/ السفير محمد صبيح

الأمين العام المساعد

رئيس قطاع فلسطين والأراضي العربية المحتلة  
المشرف على المكتب الرئيسي لمقاطعة إسرائيل

مستقبل  
2017



## المرفق

الجمهورية التركية  
مكتب الكاتب العدل الرابع والعشرون  
لمنطقة KADIKOY

إلى : وزارة الاقتصاد والتجارة  
مكتب مقاطعة إسرائيل  
بيروت - لبنان

أيها السادة ،

الموضوع : الباخرة ERCAN NAIBOGLU

الجنسية : تركية

عام البناء : ١٩٨٣

ميناء التسجيل : استانبول

رقم الإيمو : 8330229

المالكون : OBA DENIZCILIK PETROL INS. VE. TIC. AS.

نحن الموقعون أدناه الشركة التركية OBA DENIZCILIK PETROL INS. VE. TIC. AS. المسجلون لدى السجل التجاري في استانبول بتركيا تحت رقم التسجيل 5159211 وبصفتنا مالكو الباخرة ERCAN NAIBOGLU نرجو منكم بموجب هذا شطب باخرتنا المذكورة أعلاه عن قائمة المقاطعة ، ونحن نتعهد بموجب هذا بما يلي :

- ١ - بعدم مخالفة قوانين وأنظمة المقاطعة العربية لإسرائيل في المستقبل .
- ٢ - بأن الباخرة لن تزور في المستقبل أي ميناء إسرائيلي ولن تنقل أية حمولة من أو إلى إسرائيل أو من منشأ إسرائيلي أو لها علاقة بمصلحة إسرائيل .
- ٣ - بأن الباخرة لن توجر إلى أية جهة إسرائيلية أو إلى أية جهة لها علاقات مع إسرائيل .

المخلص

شركة

OBA DENIZCILIK PETROL INS. VE. TIC. AS.

مالكو الباخرة

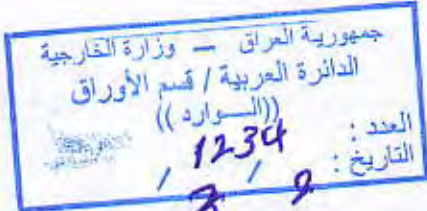
ERCAN NAIBOGLU

- تصديق الكاتب العدل في KADIKOY استانبول
- تصديق السلطات التركية المختصة .
- تصديق سفارة لبنان في أنقرة .



جامعة الدول العربية  
الأمانة العامة  
المكتب الرئيسي لمقاطعة إسرائيل  
دمشق

الرقم: 195 - 2014 / ظ  
التاريخ: 1 - تموز 2014  
المرفقات: (تعهد)



الموضوع: الباخرة التركية

ALICAN DEVAL.

Ex: TK ANTWERP.

Ex: KEMAH.

IMO.7500578

إلى المكتب الإقليمي لمقاطعة إسرائيل

في المرفق

تحية طيبة وبعد،

نود الإفادة بأن قطاع فلسطين والأراضي العربية المحتلة قد تلقى من المكتب الإقليمي اللبناني مذكرة تفيد أنه قد تم حجز الباخرة المبين اسمها أعلاه من قبل إدارة الجمارك اللبنانية بعد أن تبين من سجلاتها أنها زارت أحد الموانئ الإسرائيلية. كما أفاد المكتب الإقليمي اللبناني بمذكرته أن الشركة التركية:

DEVAL DENIZ TASIMACILIGI TICARET VE SANAYI LTD.STI

وهي الشركة المالكة للباخرة محل البحث، قد تقدمت إليهم بالتعهد المرفق طياً صورة عنه وعن ترجمته إلى العربية وذلك بهدف رفع باخرتها عن القائمة السوداء. والمكتب الرئيسي إذ ينقل إليكم ما سبق، يود أن يشير إلى الآتي:

أولاً- لدى التدقيق في سجلاتنا لم نجد لدينا قيدا سابقاً للباخرة محل البحث.

ثانياً- بما أنه قد ثبت للسلطات اللبنانية المختصة زيارة الباخرة للموانئ الإسرائيلية بما يستوجب إدراجها على القائمة السوداء عملاً بأحكام المادة (١٠٦) من المبادئ العامة للمقاطعة.

ثالثاً- بما أن الشركة التركية:

DEVAL DENIZ TASIMACILIGI TICARET VE SANAYI LTD.STI

وهي الشركة المالكة للباخرة محل البحث قد تقدمت إلى المكتب الإقليمي اللبناني بالتعهد المرفق والمصدق أصولاً من السلطات التركية المختصة ومن سفارة لبنان في أنقرة، والذي تعهدت بموجبه بعدم مخالفة قوانين وأنظمة المقاطعة العربية لإسرائيل في المستقبل وبعدم زيارة باخرتها لأي ميناء إسرائيلي أو بنقل أية بضائع من أو إلى إسرائيل أو من منشأ إسرائيلي وبعدم تأجير الباخرة إلى أي جهة إسرائيلية مما يستوجب رفع الباخرة محل البحث عن القائمة السوداء وذلك عملاً بأحكام المادة (١٠٨) من المبادئ العامة للمقاطعة.



رابعاً- وبناء على ما سبق يرجى من المكاتب الإقليمية اتخاذ الإجراءات اللازمة لإدراج الباخرة التركية ALICAN DEVAL على القائمة السوداء ورفعها عن تلك القائمة بأن واحدٍ معاً وإبلاغ الجهات المختصة بذلك .

خامساً- طلبنا من المكتب الإقليمي اللبناني ، لكونه الجهة التي تم تقديم التعهد إليها ، إبلاغ أصحاب الباخرة التركية محل البحث بما تم اتخاذه حيال باخرتهم وإعلامهم بأنه في حال ارتكاب الباخرة لأية مخالفة مستقبلاً لقوانين وأنظمة المقاطعة المعمول بها في الدول العربية ، فإنها سوف تدرج على القائمة السوداء بصفة مستديمة ولن تتمكن شركتها المالكة من رفعها عن تلك القائمة مهما تقدمت به من وثائق .

وتفضلوا بقبول فائق الاحترام

م/ السفير محمد صبيح

الأمين العام المساعد

رئيس قطاع فلسطين والأراضي العربية المحتلة  
المشرف على المكتب الرئيسي للمقاطعة

سنة ٢٠٢٣

٢٠٢٣

م



## المرفق

إلى الشركة التركية :

DEVAL DENIZ TASIMACILIGI TICARET VE SANAYI LTD.STI

إلى : المكتب الرئيسي لمقاطعة إسرائيل

جامعة الدول العربية

أيها السادة ،

الموضوع : الباخرة ALICAN DEVAL

الجنسية : تركية

عام البناء : ١٩٨٥

ميناء التسجيل : استانبول

رقم الإيمو : 7500578

المالكون :

DEVAL DENIZ TASIMACILIGI TICARET VE SANAYI LTD.STI

نحن الموقعون أدناه الشركة التركية

DEVAL DENIZ TASIMACILIGI TICARET VE SANAYI LTD.STI

المسجلون لدى السجل التجاري في استانبول والذي يقع مقرنا الرئيسي في تركيا

وبصفتنا مالكو الباخرة ALICAN DEVAL

نتعهد بموجب هذا بما يلي :

- ١ - بعدم مخالفة قوانين وأنظمة المقاطعة العربية لإسرائيل في المستقبل .
- ٢ - بأن الباخرة لن تزور في المستقبل أي ميناء إسرائيلي ولن تنقل أية حمولة من أو إلى إسرائيل أو من منشأ إسرائيلي أو لها علاقة بمصلحة إسرائيل .
- ٣ - بأن الباخرة لن تؤجر إلى أية جهة إسرائيلية أو إلى أية جهة لها علاقات مع إسرائيل .

المخلص

شركة

ر .

DEVAL DENIZ TASIMACILIGI TICARET VE SANAYI LTD.STI

مالكو الباخرة

ALICAN DEVAL

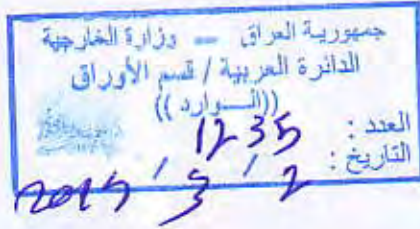
- تصديق السلطات التركية المختصة .

- تصديق سفارة لبنان في أنقرة .



الرقم: 196 / 2014 ظ  
التاريخ: 2 - تموز 2014  
المرفقات: (تعهد)

جامعة الدول العربية  
الامانة العامة  
المكتب الرئيسي لمقاطعة إسرائيل  
دمشق



الموضوع: الباخرة التركية  
MERT DEVAL.  
Ex: TK GLASGOW.  
Ex: KILIS.  
IMO. 7528788

إلى المكتب الإقليمي لمقاطعة إسرائيل

في المرفق

تحية طيبة وبعد،

نود الإفادة بأن قطاع فلسطين والأراضي العربية المحتلة قد تلقى من المكتب الإقليمي اللبناني مذكرة تفيد أنه قد تم حجز الباخرة المبين اسمها أعلاه من قبل إدارة الجمارك اللبنانية بعد أن تبين من سجلاتها أنها زارت أحد الموانئ الإسرائيلية. كما أفاد المكتب الإقليمي اللبناني بمذكرته أن الشركة التركية

**Deval Transport Denizcilik Ve Ticaret Ltd. STi.**

وهي الشركة المالكة للباخرة محل البحث، قد تقدمت إليهم بالتعهد المرفق طياً صورة عنه وعن ترجمته إلى العربية وذلك بهدف رفع باخرتها عن القائمة السوداء.

والمكتب الرئيسي إذ ينقل إليكم ما سبق، يود أن يشير إلى الآتي:

أولاً- لدى التدقيق في سجلاتنا لم نجد لدينا قيداً سابقاً للباخرة محل البحث.

ثانياً- بما أنه قد ثبتت للسلطات اللبنانية المختصة زيارة الباخرة للموانئ الإسرائيلية

بما يستوجب إدراجها على القائمة السوداء عملاً بأحكام المادة (١٠٦) من المبادئ

العامة للمقاطعة.

ثالثاً- بما أن الشركة التركية **Deval Transport Denizcilik Ve Ticaret Ltd. STi.**

وهي الشركة المالكة للباخرة محل البحث قد تقدمت إلى المكتب الإقليمي اللبناني

بالتعهد المرفق والمصدق أصولاً من السلطات التركية المختصة ومن سفارة

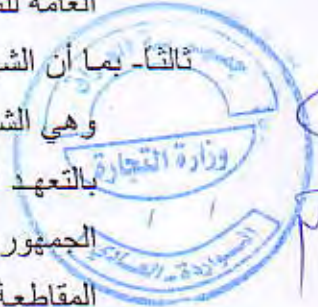
الجمهورية اللبنانية في أنقرة، والذي تعهدت بموجبه بعدم مخالفة قوانين وأنظمة

المقاطعة العربية لإسرائيل في المستقبل وبعدم زيارة باخرتها لأي ميناء إسرائيلي

أو بنقل أية بضائع من أو إلى إسرائيل أو من منشأ إسرائيلي وبعدم تأجير الباخرة

إلى أي جهة إسرائيلية مما يستوجب رفع الباخرة محل البحث عن القائمة السوداء

وذلك عملاً بأحكام المادة (١٠٨) من المبادئ العامة للمقاطعة.







2

رابعاً- وبناء على ما سبق يرجى من المكاتب الإقليمية اتخاذ الإجراءات اللازمة لإدراج الباخرة التركية Mert Deval على القائمة السوداء ورفعها عن تلك القائمة بأن واحدٍ معاً وإبلاغ الجهات المختصة بذلك.

خامساً- طلبنا من المكتب الإقليمي اللبناني ، لكونه الجهة التي تم تقديم التعهد إليها ، إبلاغ أصحاب الباخرة التركية محل البحث بما تم اتخاذه حيال باخرتهم وإعلامهم بأنه في حال ارتكاب الباخرة لأية مخالفة مستقبلاً لقوانين وأنظمة المقاطعة المعمول بها في الدول العربية ، فإنها سوف تدرج على القائمة السوداء بصفة مستديمة ولن تتمكن شركتها المالكة من رفعها عن تلك القائمة مهما تقدمت به من وثائق .

وتفضلوا بقبول فائق الاحترام

م/ السفير محمد صبيح

الأمين العام المساعد

رئيس قطاع فلسطين والأراضي العربية المحتلة

المشرف على المكتب الرئيسي للمقاطعة

ش .

صعديت لط

2/3

ش



## المرفق

**DEVAL TRANSPORT DENIZCILIK VE TICARET LTD. STI.**

إلى : المكتب الرئيسي لمقاطعة إسرائيل  
جامعة الدول العربية

أيها السادة ،

الموضوع : الباخرة MERT DEVAL

الجنسية : تركية

عام البناء : ١٩٨٥

ميناء التسجيل : استانبول

رقم الإيمو : 7528788

المالكون : DEVAL TRANSPORT DENIZCILIK VE TICARET LTD. STI.

نحن الموقعون أدناه الشركة التركية

**DEVAL TRANSPORT DENIZCILIK VE TICARET LTD. STI.**

المسجلون لدى السجل التجاري في استانبول والذي يقع مقرنا الرئيسي في تركيا

وبصفتنا مالكو الباخرة MERT DEVAL

نتعهد بموجب هذا بما يلي :

- ١ - بعدم مخالفة قوانين وأنظمة المقاطعة العربية لإسرائيل في المستقبل .
- ٢ - بأن الباخرة لن تزور في المستقبل أي ميناء إسرائيلي ولن تنقل أية حمولة من أو إلى إسرائيل أو من منشأ إسرائيلي أو لها علاقة بمصلحة إسرائيل .
- ٣ - بأن الباخرة لن تزجر إلى أية جهة إسرائيلية أو إلى أية جهة لها علاقات مع إسرائيل .

المخلص

شركة

**DEVAL TRANSPORT DENIZCILIK VE TICARET LTD. STI.**

مالكو الباخرة

MERT DEVAL

- تصديق السلطات التركية المختصة

- تصديق وزارة الخارجية التركية

- تصديق سفارة لبنان في أنقرة .



جامعة الدول العربية  
الأمانة العامة  
المكتب الرئيسي لمقاطعة إسرائيل  
دمشق

الرقم: 198 / 2014 ظ  
التاريخ: 2 - تموز/أيلول 2014  
المرفقات: (تعهد)



الموضوع: الباخرة التي ترفع علم جبل طارق  
ROMY TRADER.  
Ex: AMRUM TRADER.  
Ex: SEABOARD UNITY.  
IMO.9150080

إلى المكتب الإقليمي لمقاطعة إسرائيل

في العزم



تحية طيبة وبعد،،،

نود الإفادة بأن قطاع فلسطين والأراضي العربية المحتلة قد تلقى من المكتب الإقليمي اللبناني مذكرة تفيد أنه قد تم حجز الباخرة المبين اسمها أعلاه من قبل إدارة الجمارك اللبنانية بعد أن تبين من سجلاتها أنها زارت أحد الموانئ الإسرائيلية . كما أفاد المكتب الإقليمي اللبناني بمذكرته أن الشركة النرويجية :

ROMY SHIPPING AS.

وهي الشركة المالكة للباخرة محل البحث ، قد تقدمت إليهم بالتعهد المرفق طياً صورة عنه وعن ترجمته إلى العربية وذلك بهدف رفع باخرتها عن القائمة السوداء . والمكتب الرئيسي إذ ينقل إليكم ما سبق ، يود أن يشير إلى الآتي :

أولاً- لدى التدقيق في سجلاتنا لم نجد لدينا قيدا سابقاً للباخرة محل البحث .

ثانياً- بما أنه قد ثبت للسلطات اللبنانية المختصة زيارة الباخرة للموانئ الإسرائيلية بما يستوجب إدراجها على القائمة السوداء عملاً بأحكام المادة ( ١٠٦ ) من المبادئ العامة للمقاطعة .

ثالثاً- بما أن الشركة النرويجية ROMY SHIPPING AS.

وهي الشركة المالكة للباخرة محل البحث قد تقدمت إلى المكتب الإقليمي اللبناني بالتعهد المرفق والمصدق أصولاً من السلطات التركية المختصة ومن سفارة لبنان في أنقرة ، والذي تعهدت بموجبه بعدم مخالفة قوانين وأنظمة المقاطعة العربية لإسرائيل في المستقبل وبعدم زيارة باخرتها لأي ميناء إسرائيلي أو بنقل أية بضائع من أو إلى إسرائيل أو من منشأ إسرائيلي وبعدم تأجير الباخرة إلى أي جهة إسرائيلية مما يستوجب رفع الباخرة محل البحث عن القائمة السوداء وذلك عملاً بأحكام المادة ( ١٠٨ ) من المبادئ العامة للمقاطعة .



رابعاً- وبناء على ما سبق يرجى من المكاتب الإقليمية اتخاذ الإجراءات اللازمة لإدراج الباخرة ROMY TRADER والتي ترفع علم جبل طارق على القائمة السوداء ورفعها عن تلك القائمة بأن واحد معاً وإبلاغ الجهات المختصة بذلك .

خامساً- طلبنا من المكتب الإقليمي اللبناني ، لكونه الجهة التي تم تقديم التعهد إليها ، إبلاغ أصحاب الباخرة محل البحث بما تم اتخاذه حيال باخرتهم وإعلامهم بأنه في حال ارتكاب الباخرة لأية مخالفة مستقبلاً لقوانين وأنظمة المقاطعة المعمول بها في الدول العربية ، فإنها سوف تدرج على القائمة السوداء بصفة مستديمة ولن تتمكن شركتها المالكة من رفعها عن تلك القائمة مهما تقدمت به من وثائق .

وتفضلوا بقبول فائق الاحترام

م/ السفير محمد صبيح

الأمين العام المساعد  
رئيس قطاع فلسطين والأراضي العربية المحتلة  
المشرف على المكتب الرئيسي للمقاطعة



## المرفق

ROMY TRADER AS.

إلى : وزارة الاقتصاد والتجارة  
مكتب مقاطعة إسرائيل  
بيروت - لبنان

أيها السادة ،

الموضوع : الباخرة ROMY TRADER  
الجنسية : جبل طارق  
عام البناء : ١٩٩٧  
ميناء التسجيل : جبل طارق  
رقم الإيمو : 9150080  
المالكون :

ROMY SHIPPING AS.

نحن الموقعون أدناه الشركة النرويجية ROMY SHIPPING AS. في مدينة FONNES وبصفتنا مالكو الباخرة ROMY TRADER نرجو منكم شطب باخرتنا عن قائمة المقاطعة ونحن نتعهد بموجب هذا بما يلي :

- ١ - بعدم مخالفة قوانين وأنظمة المقاطعة العربية لإسرائيل في المستقبل .
- ٢ - بأن الباخرة لن تزور في المستقبل أي ميناء إسرائيلي ولن تنقل أية حمولة من أو إلى إسرائيل أو من منشأ إسرائيلي أو لها علاقة بمصلحة إسرائيل .
- ٣ - بأن الباخرة لن توجر إلى أية جهة إسرائيلية أو إلى أية جهة لها علاقات مع إسرائيل .

المخلص  
شركة  
ROMY SHIPPING AS.  
مالكو الباخرة  
ROMY TRADER

طهفة ايمو للبحري

٢٣

- تصديق السلطات النرويجية المختصة  
- تصديق سفارة مصر في أوسلو - النرويج .

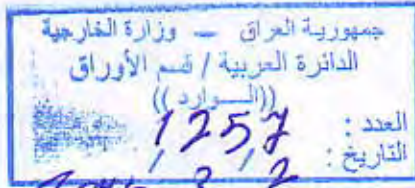


جامعة الدول العربية  
الامانة العامة  
المكتب الرئيسي لمقاطعة إسرائيل  
دمشق

الرقم: 223 / 2014 ظ

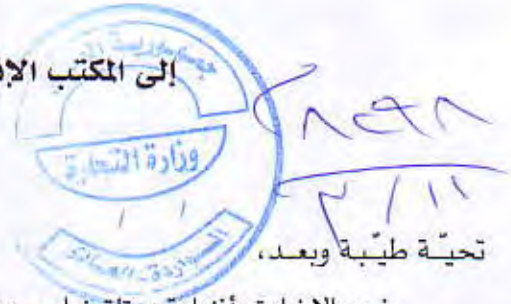
التاريخ: 05 تموز 2014

المرفقات: (تعهد)



الموضوع: الباخرة التركية BEAUMOTION  
IMO NO. 9195767

في المرفق



تحية طيبة وبعد،  
نود الإفادة بأننا قد تلقينا من المكتب الإقليمي اللبناني ما يفيد أن إدارة الجمارك اللبنانية قد تبين لها بعد مراجعة السجلات البحرية للباخرة محل البحث أنها رست في ميناء أشدود الإسرائيلي خلال شهر آذار / 2013 ، و أن الشركة المالكة للباخرة وهي الشركة الهولندية BEAUMOTION B.V. قد تقدمت إليه بالتعهد المرفق طياً صورة عن ترجمة إلى العربية والمصدق أصولاً من السلطات الهولندية المختصة ومن سفارة لبنان في لاهاي ، وذلك بهدف رفع الباخرة عن القائمة السوداء .

والمكتب الرئيسي إذ ينقل إليكم ما سبق ، يود أن يشير إلى الآتي :  
أولاً : لدى التدقيق في سجلاتنا لم نجد لدينا قيداً سابقاً للباخرة محل البحث .  
ثانياً : بالرجوع إلى دليل اللويدز للملاحة البحرية لعام 2014 - 2015 وملاحقه عبر الإنترنت تبين لنا أن الباخرة مسجلة بالموصفات التالية:

- اسم الباخرة BEAUMOTION ( لا توجد لها اسماء سابقة )
- عام البناء : 2003
- رقم الإيمو : 9195767
- نوعها : باخرة حمولة عامة
- ميناء التسجيل : SNEEK
- الجنسية : هولندا
- المالكون : BEAUMOTION B.V.
- المديرون : UNISEA SHIPPING B.V.

ثالثاً : بما أنه قد ثبت للسلطات اللبنانية المختصة زيارة الباخرة للموانئ الإسرائيلية مما يستوجب إدراجها على القائمة السوداء عملاً بأحكام المادة ( 106 ) من المبادئ العامة للمقاطعة .



رابعاً : وبما أن الشركة الهولندية BEAUMOTION B.V. وهي الشركة المالكة للباخرة محل البحث قد تقدمت إلى المكتب الإقليمي اللبناني بالتعهد المرفق والمصدق من السلطات الهولندية المختصة ومن سفارة لبنان في لاهاي بهولندا والذي تتعهد بموجبه بعدم مخالفة قوانين المقاطعة العربية لإسرائيل في المستقبل وبأن الباخرة لن تزور في المستقبل أية موانئ إسرائيلية ولن تحمل أية بضائع من أو إلى إسرائيل أو من منشأ إسرائيلي أو ترتبط بمصالح إسرائيلية أخرى لها أية علاقات بإسرائيل ، مما يستوجب رفع الباخرة عن القائمة السوداء وذلك عملاً بأحكام المادة ( 108 ) من المبادئ العامة للمقاطعة .

خامساً : بناء على ما سبق يرجى من المكاتب الإقليمية اتخاذ الإجراءات اللازمة لإدراج الباخرة الهولندية BEAUMOTION على القائمة السوداء ورفعها عن تلك القائمة بأن واحد معاً وإبلاغ الجهات المختصة بذلك .

سادساً : طلبنا من المكتب الإقليمي اللبناني - لكونه الجهة التي تم تقديم التعهد إليها - إبلاغ أصحاب الباخرة الهولندية محل البحث بما تم اتخاذه حيال باخرتهم وإعلامهم بأنه في حال ارتكاب الباخرة لأية مخالفة مستقبلاً لقوانين وأنظمة المقاطعة المعمول بها في الدول العربية ، فإنها سوف تدرج على القائمة السوداء بصفة مستديمة ولن تتمكن شركتها المالكة من رفعها عن تلك القائمة مهما تقدمت به من وثائق .

وتفضلوا بقبول فائق الاحترام

السفير / محمد صبيح

الأمين العام المساعد

رئيس قطاع فلسطين والأراضي العربية المحتلة  
المشرف على المكتب الرئيسي للمقاطعة

2/3

**BEAUMOTION B.V.**

Messrs. the Central Office for the Boycott of Israel  
League of Arab States


Dear Sirs,

Re: Vessel: BEAUMOTION  
Flag: Dutch  
Year of built: 2003  
Place of Registration: Sneek  
No. of Registration: Chamber of Commerce 53646584  
IMO number: 9195767  
Owners: Beaumotion B.V.

We, the undersigned, Beaumotion B.V. registered before the Trade Registry in The Netherlands Sneek under No. Chamber of Commerce 53646584 and whose head office is at Alexanderstraat 2-1, 8606 VP Sneek, The Netherlands and in our capacity as owners of m/v BEAUMOTION, hereby undertake:

1. Not to violate the rules and conditions of the Arab boycott of Israel in the future.
2. That the vessel will not call at any Israeli port in the future and will not load any cargo from or to Israel or of Israeli origin or bound to Israeli interests.
3. That the vessel will not be chartered to any Israeli party or to any other party that has any relations with Israel.

Yours faithfully,

  
A.A.H. de Jong  
Managing director

Owners of m/v BEAUMOTION B.V

Beaumotion B.V  
Alexanderstraat 2-1  
8606 VP Sneek  
The Netherlands



© NautaDutilh

**NOTARIAL CERTIFICATE**

*within the meaning of Article 52(2) of the Act on the notarial profession  
(Wet op het notarisambt)*

**THE UNDERSIGNED**

Renate Alijda Punt-Huizer, candidate civil law notary, as deputy of Teska Johanna van Vuren, civil law notary in Rotterdam, the Netherlands, herewith certifies that:

1. the signature on the document attached to this notarial certificate is the true and genuine signature of **Mr. Antoon Adrianus Herman de Jong**, born in Rotterdam, the Netherlands, on 4 November 1968 (the "Signatory");
2. according to information provided by the Dutch Trade Register (the "Trade Register"):
  - a. the Signatory is, on the date of this notarial certificate (i) managing director (*bestuurder*) of **Vertom UCS Holding B.V.**, having its corporate seat at Rotterdam, the Netherlands ("Vertom UCS"), and (ii) in such capacity authorized to represent Vertom UCS, and
  - b.
    - Vertom UCS is (i) the managing director of **UniVert Holding B.V.** having its corporate seat at Sneek, the Netherlands (the "UniVert");
    - UniVert is the managing director of **Focus Beheer B.V.**, having its corporate seat at Sneek, the Netherlands ("Focus");
    - Focus is the managing director of **Beaumontion B.V.**, having its corporate seat in Sneek, the Netherlands (the "Company") and (ii) in such capacity authorized to represent the Company acting solely.

This notarial certificate is strictly limited to the legalisation of the signature of the Signatory and the representation of the Company.

• NautaDutilh

SPECIMEN OF SIGNATURE

I, the undersigned, Renate Alijda Punt-Huizer, candidate civil law notary, as deputy of Teska Johanna van Vuren, civil law notary in Rotterdam, the Netherlands, hereby declare that the signature below belongs to me.

Signature:



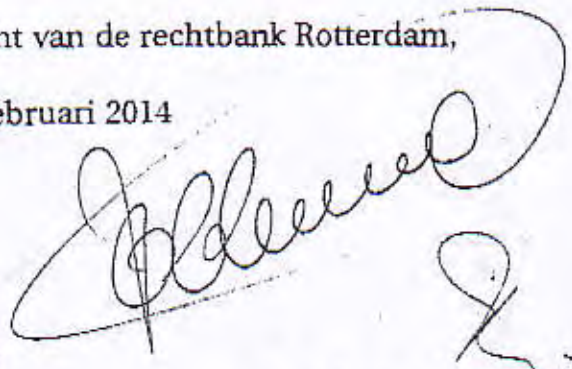
Signed at Rotterdam, the Netherlands on 14 February 2014.



**LEGALISATIE**  
Nr. HA RP 14-137

Gezien voor legalisatie de handtekening van mr. R.A.  
Punt-Huizer, kandidaat-notaris  
te Rotterdam  
door de President van de rechtbank Rotterdam,

Rotterdam, 18 februari 2014  
Coll.  
J. Collens



mr. R.G. de Lange-Tegelaar



Gestien voor legalisatie van de handtekening

V2.11 *J. Colerus*

De minister van Buitenlandse Zaken voor deze,

62e

Den Haag, *C*

19-FEB-14 0031 MW. C. VAN T VEER

80053767 M 11205792 / 1

24

purpose of issuing this notarial certificate. No view is expressed as to the contents of such document, nor as to the correctness, completeness, validity or enforceability thereof.

This notarial certificate may only be relied upon by a party on the condition that such party accepts and agrees that its ensuing legal relationship with NautaDutilh N.V. is subject to the general conditions of NautaDutilh N.V. These general conditions include, among other provisions, a limitation of liability clause and have been filed with the Rotterdam District Court. They can be consulted at [www.nautadutilh.com](http://www.nautadutilh.com) and will be provided free of charge upon request.

This notarial certificate shall be governed by and construed in accordance with the laws of the Netherlands. Any dispute arising in connection with this notarial certificate shall be submitted to the exclusive jurisdiction of the competent court in Rotterdam.

Signed in Rotterdam, the Netherlands on 14 February 2014.



A handwritten signature in black ink, appearing to be "K. van Vuren", written over the notarial seal.

80053767 M 11147188 / 4

*L'Administration se réserve tout recours pour  
raisonnement de sa décision de ce document.*

*Ambassade du Liban à La Haye  
N° : 138/2014*

*9u pour legalisation de la  
signature apposée ci AN VERHO  
de M.C. Van Terveer agissant pour le ministère  
des Affaires étrangères à La Haye  
Perçu LL : 28500 Off: 17,-  
Recu N° : 46774  
La Haye le : 13/2/2014*



*chargé des Affaires Consulaires  
Suzan Mouzi*





جامعة الدول العربية  
الإمانة العامة  
المكتب الرئيسي لمقاطعة إسرائيل  
دمشق

الرقم: 256 / 2014 ظ  
التاريخ: 28 / 2 / 2014  
المرفقات: ( )



الموضوع: الباخرة البنمية  
NABOLSI-1  
IMO No: 7128760

إلى المكتب الإقليمي لمقاطعة إسرائيل  
في العراق

تحية طيبة وبعد ،

عطفاً على كتابنا رقم 2006/1246 تاريخ 2006/12/12 بشأن الباخرة البنمية المبين اسمها أعلاه ( سابقا الباخرة المالطية MIRABELLE ) .  
تلقينا من المكتب الإقليمي اللبناني ما يفيد بأن الشركة المالكة الحالية للباخرة محل البحث وهي شركة SARAB SHIPPING S.A. والتي يقع مقرها الرئيسي في لبنان قد تقدمت إليهم بالتعهد المرفق طياً صورة عنه وذلك بهدف رفع باخرتها عن القائمة السوداء .

والمكتب الرئيسي إذ ينقل إليكم ما سبق ، يود أن يشير إلى الآتي :

أولاً : من حيث الشكل : التعهد المذكور مصدق من الجهات المختصة في لبنان ( كاتب العدل - وزارة العدل ووزارة الخارجية والمغتربين ) .

ثانياً : من حيث المضمون : تعهدت الشركة بموجب التعهد المرفق بأنها لن تخالف في المستقبل قواعد وشروط المقاطعة العربية لإسرائيل ، بأن الباخرة لن تتوقف في أي ميناء إسرائيلي في المستقبل ولن يتم تحميلها أية بضائع من وإلى إسرائيل أو من منشأ إسرائيلي أو موجهة إلى مصالح إسرائيلية ، وبأن هذه الباخرة لن توجر إلى لأي فريق إسرائيلي أو أي فريق آخر لديه أية علاقات مع إسرائيل .

ثالثاً : بناءً على ما سبق ، وعملاً بأحكام المادة ( ١٠٨ ) من المبادئ العامة للمقاطعة ، يرجى التفضل باتخاذ الإجراءات اللازمة لرفع الباخرة البنمية NABOLSI - 1 عن القائمة السوداء لديكم وإبلاغ الجهات المختصة بذلك .



رابعاً : طلبنا من المكتب الإقليمي اللبناني ، لكونه الجهة التي تم تقديم التعهد إليها ،  
إبلاغ أصحاب الباخرة البنمية محل البحث بما تم اتخاذه حيال باخرتهم  
وإعلامهم بأنه في حال ارتكاب الباخرة مستقبلاً لأية مخالفة لقوانين المقاطعة  
المعمول بها في الدول العربية فإنها سوف تدرج على القائمة السوداء بصفة مستديمة  
ولن تتمكن شركتها المالكة من رفعها عن تلك القائمة مهما تقدمت به من وثائق .

وتفضلوا بقبول وافر الاحترام .

عمر السفير محمد صبيح

الأمين العام المساعد

رئيس قطاع فلسطين والأراضي العربية المحتلة  
المشرف على المكتب الرئيسي لمقاطعة إسرائيل

ر .  
88

صحة الكيافة لـ

23/3

ع /2014/

الرقم: 225

التاريخ: 09 تموز 2014



جامعة الدول العربية  
الامانة العامة

المكتب الرئيسي لمقاطعة إسرائيل  
دمشق

المرفقات: ( 1 )



الموضوع: الشركة الروسية  
RESURSNEFTEPRODUCT LTD.

إلى المكتب الإقليمي لمقاطعة إسرائيل  
في الطرف

تحية طيبة وبعد ،

تلقينا من المكتب الإقليمي السوري كتاباً يفيد أن الشركة الروسية المبين اسمها أعلاه قد تقدمت إليه بالإقرار المرفق - طياً - صورة عنه وعن ترجمته إلى العربية والمصدق أصولاً من غرفة التجارة والصناعة الروسية ومن وزارة الخارجية الروسية ومن سفارة الجمهورية العربية السورية في موسكو .  
وقد نفت الشركة في إقرارها وجود أية علاقات لها مع إسرائيل تخالف مبادئ وأحكام المقاطعة المقررة ، وعند التدقيق في سجلاتنا لم نجد لدينا قيماً سابقاً للشركة محل البحث ولا لشركاتها الفرعية المملوكة لها بنسب لا تقل عن 50 % من أسهمها وهذه الشركات هي :

- 1 SENAT 812 LLC
- 2 SENAT LLC
- 3 ABC LLC
- 4 INEXTRUST LLC
- 5 TRADE HOUSE MRL LLC
- 6 RESURSNEFT LLC



وبذلك فإن وضع الشركة محل البحث يعتبر سليماً في ضوء مبادئ المقاطعة العربية لإسرائيل .  
برجاء أخذ العلم والتأشير بذلك في ملفاتكم .  
وتفضلوا بقبول وافر الاحترام .

ع/ السفير محمد صبيح

الأمين العام المساعد  
رئيس قطاع فلسطين والأراضي العربية المحتلة  
المشرف على المكتب الرئيسي لمقاطعة إسرائيل

صحة الإيماء  
2/3



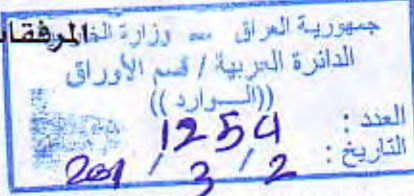


ع /2014/

الرقم 230

التاريخ: 19 تموز 2014

( 1 ) : ( جمهورية العراق - وزارة الخارجية )



جامعة الدول العربية  
الأمانة العامة  
المكتب الرئيسي لمقاطعة إسرائيل  
دمشق

الشركة الصينية

الموضوع: PINGXIANG GLOBAL CHEMICAL PACKING CO.,LTD.

إلى المكتب الإقليمي لمقاطعة إسرائيل  
في الخليل

تحية طيبة وبعد ،

تلقينا من المكتب الإقليمي السوري كتاباً يفيد أن الشركة الصينية المبين اسمها أعلاه قد تقدمت إليه بالإقرار المرفق - طياً - صورة عنه وعن ترجمته إلى اللغة العربية والمصدق أصولاً من السلطات الصينية المختصة ومن سفارة الجمهورية العربية السورية في بكين .

وقد نفت الشركة بموجبه وجود أية علاقات لها مع إسرائيل تخالف مبادئ وأحكام المقاطعة المقررة

والمكتب الرئيسي إذ ينقل إليكم ماسبق ، ليرجو إبلاغ السلطات المختصة لديكم بذلك، علماً أنه عند التدقيق في سجلاته تبين أنه ليس للشركة الصينية محل البحث قيد سابق لديه ، وبهذا تكون الشركة قد أثبتت سلامة وضعها في ضوء قواعد المقاطعة المقررة .

برجاء أخذ العلم والتأشير بذلك في سجلاتكم .  
وتفضلوا بقبول وافر الاحترام .

ع/ السفير محمد صبيح

الأمين العام المساعد  
رئيس قطاع فلسطين والأراضي العربية المحتلة  
المشرف على المكتب الرئيسي لمقاطعة إسرائيل



ص.ب. 437  
23/3



الترجمان المحلف  
محمد باسل الأبطح

مرجة - دمشق - سورية

هاتف : ٢٢٦٣٩٦٥

هاتف : ٢٣٣١٦٢٥

جوال : ٠٩٤٧٠٦٨٥٠١

Sworn Translator  
Mhd. Bassel Al Abtah  
Marjeh - Damascus - Syria

Tel : +963-11-2263965

Tel : +963-11-2331625

Mobile : +963- 947068501

Al-Salam Translation  
www.alsalam-translation.com

شركة بنكسغ كلوبال كيمكال باكنك المحدودة

إلى من يهمه الأمر

نحن الموقعين أدناه نصرّح بما يلي :

- ١- ليس لدينا أية شركة أو مصنع أو فرع في إسرائيل، كما أنه ليس لدينا أية صناعات أو خطوط تجميع في إسرائيل، سواء كان ذلك في الماضي أو في الوقت الراهن.
- ٢- ليس لدينا أية وكالات أو مكاتب عامة في إسرائيل من أجل تسيير الأعمال في الشرق الأوسط أو في أنحاء العالم، سواء كان ذلك في الماضي أو في الوقت الراهن.
- ٣- لم نقم بمنح الاسم التجاري أو العلامة التجارية أو الصناعات أو براءات الاختراع الخاصة بنا لأية جهات أو أشخاص في إسرائيل، سواء كان ذلك في الماضي أو في الوقت الراهن.
- ٤- لم نقم بتقديم أية خدمات استشارية ولا مساعدات فنية إلى أية مؤسسات أو شركات إسرائيلية سواء كان ذلك في الماضي أو في الوقت الراهن.
- ٥- ليس لدينا أية أسهم، كما أننا لا نساهم في أية هيئات أو أعمال سواء كان ذلك في إسرائيل أو خارجها، لا في الماضي ولا في الوقت الراهن.
- ٦- لم نقم على الإطلاق بتمثيل أي هيئات أو شركات في إسرائيل أو خارجها، سواء كان ذلك في الماضي أو في الوقت الراهن.
- ٧- ليس لدينا أية أسهم في شركات أخرى.
- ٨- لا تملك أية شركات أخرى أية أسهم في شركتنا.

شركة بنكسغ كلوبال كيمكال باكنك المحدودة [ خاتم + توقيع ]

الترجمان المحلف

ترجمة مطابقة للنص الانكليزي المرفق



١٦ سبتمبر ٢٠١٤



Sworn Translator  
Mhd. Bassel Al Abtah  
Marjeh - Damascus - Syria

Tel : +963-11-2263965  
Tel : +963-11-2331625  
Mobile : +963- 947068501



Al-Salam Translation  
[www.alsalam-translation.com](http://www.alsalam-translation.com)

الترجمان المحلف  
محمد باسل الأبطح

مرجة - دمشق - سورية  
هاتف : ٢٢٦٣٩٦٥  
هاتف : ٢٣٣١٦٢٥  
جوال : ٠٩٤٧٠٦٨٥٠١

## مجلس الصين لترويج التجارة الدولية

### غرفة الصين للتجارة الدولية

### شهادة

الرقم : ٥٠١٠٥ / ٠ بي ١٤١١٠٠

نشهد بموجبه بأن خاتم شركة بنكسنگ كلوبال كيمكال باكنك الصينية المحدودة  
والمذكور على الوثيقة المرفقة هو خاتم حقيقي وأصلي.

خاتم مجلس الصين لترويج التجارة الدولية

[ التوقيع ]

التاريخ : ٢٠ تشرين الأول ٢٠١٤



شركة بنكسنگ كلوبال كيمكال باكنك المحدودة

إلى من يهمه الأمر

نحن الموقعين أدناه نصرّح بما يلي :

- ١- ليس لدينا أية شركة أو مصنع أو فرع في إسرائيل، كما أنه ليس لدينا أية صناعات أو خطوط تجميع في إسرائيل، سواء كان ذلك في الماضي أو في الوقت الراهن.
- ٢- ليس لدينا أية وكالات أو مكاتب عامة في إسرائيل من أجل تسيير الأعمال في الشرق الأوسط أو في أنحاء العالم، سواء كان ذلك في الماضي أو في الوقت الراهن.
- ٣- لم نقم بمنح الاسم التجاري أو العلامة التجارية أو الصناعات أو براءات الاختراع الخاصة بنا لأية جهات أو أشخاص في إسرائيل، سواء كان ذلك في الماضي أو في الوقت الراهن.
- ٥- ليس لدينا أية أسهم، كما أننا لا نساهم في أية هيئات أو أعمال سواء كان ذلك في إسرائيل أو خارجها، لا في الماضي ولا في الوقت الراهن.
- ٦- لم نقم على الإطلاق بتمثيل أي هيئات أو شركات في إسرائيل أو خارجها، سواء كان ذلك في الماضي أو في الوقت الراهن.
- ٧- ليس لدينا أية أسهم في شركات أخرى.

شركة بنكسنگ كلوبال كيمكال باكنك المحدودة [ خاتم + توقيع ]

يلي تصديقات : (١) وزارة الخارجية الصينية، (٢) سفارة الجمهورية العربية السورية في بكين

الترجمان المحلف

ترجمة مطابقة



١٠ نيسان ٢٠١٤



叙利亚 J. C. C.

140163075-001 1/1 ②  
叙利亚 E D C 005  
2014/11/03

# 证明书

## CERTIFICATE



A10

# 中国国际贸易促进委员会



China Council for the Promotion of International Trade  
China Chamber of International Commerce

## 证明书

CERTIFICATE

号码 No. 141100B0/50105

兹证明：在所附文件上的萍乡市环球化工填料有限公司的印章属实。

THIS IS TO CERTIFY THAT: the seal of PINGXIANG GLOBAL CHEMICAL PACKING CO., LTD. on the annexed DOCUMENT is genuine.



授权签字

Authorized Signature : *Lv Cuilian*

日期：2014 年10月20日  
(Date: OCT. 20, 2014)



叙利亚



**Pingxiang Global Chemical Packing Co., Ltd**  
**Gaokeng Industrial Park, Pingxiang, Jiangxi, China**  
Tel: +86-799-6376388 Fax: +86-799-6375200 Mobile: +86-15932889062  
Contact: Amanda Kuang. E-mail: hzb@pxhq.cn, Website: www.pxhq.cn

**To Whom It May Concern.**

We the under signed declare the following:

- 1-We have not any company nor factory or branches in Israel, and no any manufacturing or assembly lines in Israel neither at the time being nor in the past.
- 2-We have not any agencies nor general offices in Israel to run business in the middle east or worldwide neither at the time being nor in the past.
- 3-We have not granted our name nor our trading mark ,neither manufacturing nor patented license of our own to Israeli Bodies or personals , neither at the time being nor in the past.
- 5-We don't have shares and don't contribute in any Israeli Bodies or works not inside Israel neither outside it neither at the time being nor in the past.
- 6-We have ever never represented any Israeli Bodies or works not inside Israel neither outside it, neither at the time being nor in the past.
- 7- We have no shares in other companies.

**Pingxiang Global Chemical Packing Co.,Ltd**







认字第140163075-001号

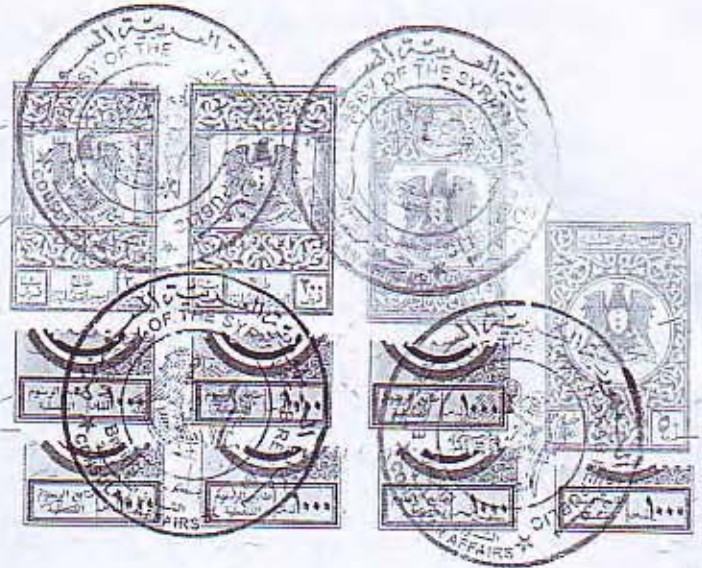
兹证明前面文书上中国国际贸易促进委员会商事证明专用章和授权签字人（吕翠连）的签字属实。



Handwritten signature in Chinese characters



الموكل  
الموظف المعتمد  
الخارجية الصينية



28 OCT 2014 858/218

القائم بالأعمال القنصليه  
المسكرتير الثاني  
تدعيم ملكو

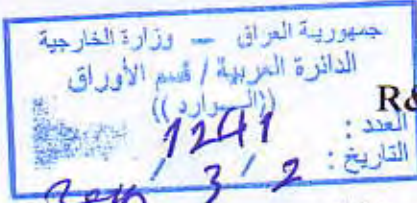
Handwritten signature





جامعة الدول العربية  
الأمانة العامة  
المكتب الرئيسي لمقاطعة إسرائيل  
دمشق

الرقم: 235 / 2014 ع  
التاريخ: 1 / 2014  
المرفقات: (1)



الموضوع: الشركة القبرصية :

R&T .TRADING LTD



إلى المكتب الإقليمي لمقاطعة إسرائيل  
في / المرفق

تحية طيبة وبعد،

تلقينا من المكتب الإقليمي السوري كتاباً يفيد أن الشركة القبرصية المبين اسمها أعلاه قد تقدمت إليه بالإقرار المرفق طياً - صورة عنه وعن ترجمته إلى اللغة العربية والمصدق أصولاً من السلطات القبرصية المختصة ومن سفارة الجمهورية العربية السورية في نيقوسيا وقد نفت الشركة بموجبه وجود أية علاقات لها مع إسرائيل تخالف مبادئ وأحكام المقاطعة العربية لإسرائيل المقررة والمكتب الرئيسي إذ ينقل إليكم ما سبق ، ليرجو إبلاغ السلطات المختصة لديكم بذلك ، علماً أنه عند التدقيق في سجلاته تبين أنه ليس للشركة القبرصية محل البحث قيماً سابق لديه ، وبهذا تكون الشركة قد أثبتت سلامة وضعها في ضوء قواعد المقاطعة المقررة .

برجاء أخذ العلم والتأشير بذلك في سجلاتكم .

وتفضلوا بقبول فائق الاحترام

عمر السفير / محمد صبيح

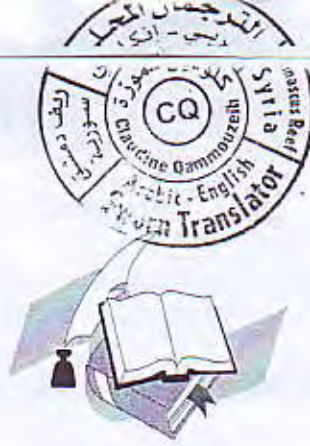
الم

الأمين العام المساعد

رئيس قطاع فلسطين والأراضي العربية المحتلة

المشرف على المكتب الرئيسي للمقاطعة

سكر اي صفه لطيف  
2/3



Sadad for sworn translation  
Damascus - Marjeh - Rame St  
Tel : 22115490  
Mob : 0966906513  
Email : sadad25.3@gamil.com

مكتب صدد للترجمة المحلفة  
دمشق - المرجة - شارع رامي  
هاتف : 2215490  
موبايل : 0966906513

## شركة آر تي المحدودة للتجارة

مهندسين & عقود

تاريخ : ٢٠١٤-١٠-٢٠ .

الى : مكتب مقاطعة إسرائيل / دمشق - سوريا

الموضوع : تصريح وإقرار

نحن الموقعون أدناه ، يسرنا ان نقدم لكم فيمايلي تصريحنا وإقرارنا بشأن تسجيل وكالة وكيلنا الجديد في سوريا :  
**محمد عادل طيارة** ، كما يسرنا ان نصرح ونقر بان شركتنا ليس لها أي فرع أو أي شركة تابعة خارج قبرص

- ١- نصرح ونقر بأنه ليس لدينا و لم يكن لدينا في الماضي أي شركة أو فرع أو مصنع فرعي أو مصنع تجميع في إسرائيل .
- ٢- نصرح ونقر بأنه ليس لدينا ولم يكن لدينا في الماضي وكالات أو مكاتب عامة في إسرائيل سواء لأعمالنا في الشرق الأوسط أو أعمالنا الدولية .
- ٣- نصرح ونقر بأننا لم نعط الحق في استخدام اسمنا أو علامتنا التجارية أو براءة اختراع أو غيرها الخاصة بنا أو الخاصة بأي من الشركات التابعة لنا لأشخاص أو مؤسسات إسرائيلية .
- ٤- نصرح ونقر بأننا لا نملك الآن أو في الماضي ( لا جزءا ) و ( لا كلا ) أو اسهما في مؤسسات أو أعمال إسرائيلية داخل أو خارج إسرائيل .
- ٥- نصرح ونقر بأننا لا نقدم ولم نقدم في الماضي أي خدمة استشارية أو مساعدة فنية إلى أي مؤسسة أو أعمال إسرائيلية .
- ٦- نصرح ونقر بأننا لانتمثل ولم نتمثل في الماضي أي مؤسسة أو أعمال إسرائيلية لا في إسرائيل ولا خارجها .
- ٧- نصرح ونقر بأننا لانساهم في أي شركة خارج شركتنا من أي جنسية كانت .
- ٨- نصرح ونقر بأنه لا توجد شركة من أي جنسية تساهم في شركتنا ، ولا يوجد لدينا أية شركة فرعية .

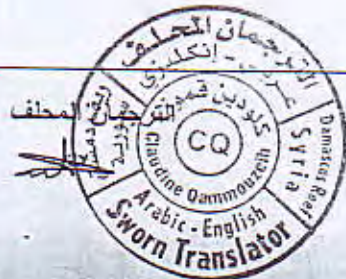
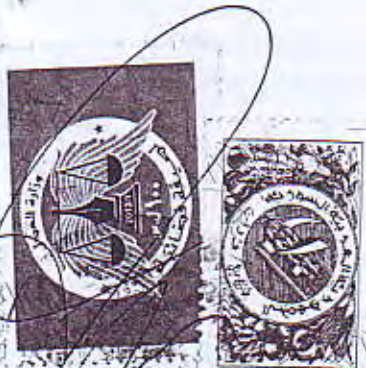
تلي مصادقة :

غرفة التجارة و الصناعة في قبرص .

سفارة الجمهورية العربية السورية في نيقوسيا .

وزارة الخارجية القبرصية .

شركة آر تي المحدودة للتجارة ( الخاتم والتوقيع )



ترجمة مطابقة للنص العرفي

# R. & T. TRADING LTD.

Engineers & Contractors

P.O.Box 86 , 15 Olympion Str., Limassol /Cyprus  
Tel : (025) 363421 - 361421 , Fax : 343981.



Date: 20/10/2014

To: Israel Boycott Office / Damascus - Syria  
**Subject: Declaration and Confession**

Dear Sirs,

We the undersigned, glad to present hereafter our declaration and confession required by you and connected with our new agent's agency registration in Syria ( Mr. Mohamad Adel Tayara ) and glad to declare and confess that our company does not have any branch or any subsidiary outside Cyprus

- 1- We declare and confess that we do not have and did not have neither now nor in the past, a company, a branch or a major factory or assembly plant in Israel
- 2- We declare and confess that we do not have and did not have neither now nor in the past, agencies or public offices in Israel for our international or Middle East acts.
- 3- We declare and confess that we did not give the right to use our name or our brand or patent or invention etc ... either of our own or those of any of our subsidiary companies to Israeli persons or institutions.
- 4- We declare and confess that we do not own or have a part or shares now or in the past in institutions or Israeli acts inside Israel or abroad
- 5- We declare and confess that we do not offer and did not offer neither now nor in the past any advisory service or technical assistance to any institution or Israeli acts
- 6- We declare and confess that we do not and did not represent in the past any institution or Israeli acts or business in Israel or abroad
- 7- We declare and confess that we do not contribute or subsidize with any company From any nationality
- 8- We declare and confess that there is no company from any nationality contributes or have shares in our company

R & T Trading Ltd.



CYPRUS CHAMBER OF COMMERCE AND INDUSTRY

This is to certify/legalize that the signature appearing on the present document /invoice is the signature of

M. F. Habeb  
Limassol 3/11/14

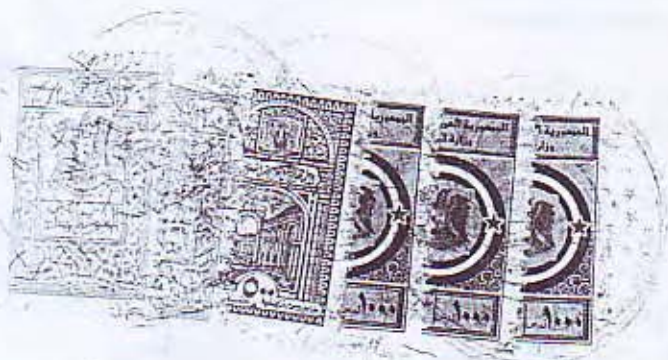
Secretary  
MRS S. LEONIDOU





IT IS HEREBY CERTIFIED THAT THE SIGNATURE  
 APPEARING ABOVE / OVERLEAF IS THE  
 SIGNATURE OF MR/MPS *S. I. Iordanidis*  
 AND THE SEAL OPPOSITE SAID SIGNATURE  
 IS THE SEAL OF  
 Cyprus Chamber of  
 Commerce and Industry  
 THE MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS  
 ASSUMES NO RESPONSIBILITY FOR  
 THE CONTENT OF THIS DOCUMENT  
 Sgd.: *S. I. Iordanidis*  
 5 NOV 2014 FOR PERMANENT SECRETARY  
 (NICOSIA) MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS  
 REPUBLIC OF CYPRUS

Photini Economou



ساهد في سفارة الجمهورية العربية السورية

في نيقوسيا

للتصديق على توقيع *فوتيني إيكومو*

دورير المسؤولة عن المعاملات

بخطه الخاصة

في نيقوسيا  
 السكرتيرة العامة *فوتيني إيكومو*  
 الرقم التاريخ 5/11/2014

*[Handwritten signature and scribbles over a circular stamp]*

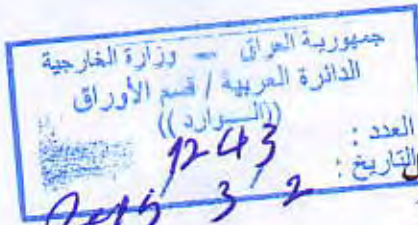




جامعة الدول العربية  
الأمانة العامة  
المكتب الرئيسي لمقاطعة إسرائيل  
دمشق

الرقم: 236 - 2014 ع/  
التاريخ: 1 - كانون الأول 2014  
المرفقات: (1)

الموضوع: الشركة الألمانية : EES GROUP GMBH



إلى المكتب الإقليمي لمقاطعة إسرائيل التاريخ: في المرفق

تحية طيبة وبعد،

تلقينا من المكتب الإقليمي السوري كتاباً يفيد أن الشركة الألمانية المبيّن اسمها أعلاه قد تقدمت إليه بالإقرار المرفق طياً - صورة عنه وعن ترجمته إلى اللغة العربية والمصدق أصولاً من غرفة تجارة وصناعة فرنكفورت و من غرفة التجارة والصناعة العربية الألمانية و سفارة الجمهورية العربية السورية في برلين .  
وقد نفت الشركة بموجبه وجود أية علاقات لها مع إسرائيل تخالف مبادئ وأحكام المقاطعة العربية لإسرائيل المقررة  
هذا وعند التدقيق في سجلاتنا لم نجد لدينا قيداً سابقاً للشركة محل البحث ولا للشركتين المساهمتين في رأسمالها بنسبة 91% واللتان تحملان جنسيه سلوفينيا وهاتان الشركتان هما :

1-ERC DISTRIBUCIJA d.O.O .

2-ERC BALKAN d.O.O

وبذلك فإن وضع الشركة محل البحث يعتبر سليماً في ضوء مبادئ المقاطعة العربية لإسرائيل .

برجاء أخذ العلم والتأشير بذلك في سجلاتكم .

وتفضلوا بقبول فائق الاحترام

م/ السفير / محمد صبيح

الأمين العام المساعد

رئيس قطاع فلسطين والأراضي العربية المحتلة

المشرف على المكتب الرئيسي للمقاطعة

مستأجر  
3/2



## ترجمة

من مجموعة شركات EES

إلى الجمهورية العربية السورية

مكتب مقاطعة إسرائيل

دمشق - سورية

الموضوع: تقديم الإقرار المطلوب من شركتنا حتى تتمكن من تسجيل شركتنا  
والوكالة الممنوحة لوكلائنا في سوريا لدى وزارة الاقتصاد والتجارة السورية

بعد التحية،

نحيب على الأسئلة الثمانية المطلوبة من قبلكم لتقديم الإقرار حسب ما يلي:

١- ليس لدى مجموعة شركاتنا حالياً ولم يكن لنا في الماضي أي شركة أو مصنع فرعي أو رئيسي أو مصنع  
للتجميع في إسرائيل.

٢- ليس لدى مجموعة شركاتنا حالياً ولم يكن لنا في الماضي أية وكالات أو مكاتب عامة في إسرائيل  
لأعمالنا في الشرق الأوسط أو أعمالنا الدولية.

٣- لم نمنح حق استعمال اسم مجموعة شركاتنا أو علاماتها التجارية أو براءات الصنع أو الاختراع الخاصة  
بمجموعة شركاتنا أو شركاتنا الفرعية إلى أي أشخاص أو مؤسسات إسرائيلية.

٤- لا تساهم أو تملك مجموعة شركاتنا حالياً ولا في الماضي أي أسهم في مؤسسات أو أعمال إسرائيلية في  
داخل إسرائيل أو خارجها.

٥- لا تقدم مجموعة شركاتنا حالياً ولا في الماضي أي خدمات استشارية أو مساعدات فنية لأي مؤسسة أو أعمال إسرائيلية.

٦- لا تمثل مجموعة شركاتنا حالياً ولا في الماضي أية مؤسسة أو أعمال إسرائيلية في إسرائيل ولا خارجها.

٧- لا تساهم مجموعة شركاتنا في أي شركات أخرى وإن رأسمالنا الموظف هو فقط لصالح مجموعة شركاتنا.

٨- فيما يلي أسماء وجنسيات سائر الشركات التي تساهم في مجموعة شركاتنا وشركتنا الفرعية وتفاصيل النسبة المئوية لمساهمتها في رأسمال كل شركة بالنسبة للرأسمال الكلي لشركتنا.

- شركة ERC Balkan d.o.o وشركة ERC Distribucija d.o.o وكلتاها من سلوفينيا  
وبنسبة ٩١% وأفراد عاديين أيضاً من سلوفينيا بنسبة ٩%.

مع أطيب التحيات

EES Group GmbH

المدير العام Matjaz Odlazek (توقيع وختم الشركة)

تصديق غرفة تجارة وصناعة فرنكفورت أم مين تاريخ ٢٠١٤/١٠/١٣.

خلف الصفحة: تصديق غرفة التجارة والصناعة العربية الألمانية تاريخ ٢٠١٤/١٠/١٥.

خلف الصفحة: تصديق السفارة السورية في برلين تاريخ ٢٠١٤/١٠/١٥.



ترجمة مطابقة

دمشق ٢٠١٤/١١/١٩







To Syrian Arab Republic

Israel Boycott Bureau

Damascus – Syria

Subject: Submission of the Required Declaration from our Company in order that both our Company and the Agents we have appointed in Syria be registered with the Syrian Ministry of Economy and Trade

Dear Sirs,

We reply to your eight questions required for submission of the Declaration as follows :

1. Our Group of Companies does not have now, nor did it have in the past, any company or any factory be it subsidiary or main, nor an assembly factory in Israel.
2. Our Group of Companies does not have now, nor did it have in the past any agencies or main offices in Israel for our business in the Middle East or our international business.
3. We have never granted the right of using our group of companies' name, or trademarks, or manufacturing patents or invention patents special to our group of companies or subsidiaries to any Israeli persons or establishments.
4. Our Group of Companies does not hold, nor owns any shares, at present, nor in the past, with any Israeli establishments or businesses whether inside or outside Israel.
5. Our Group of Companies does not provide now, nor did it provide in the past, any consulting services or technical assistance to any Israeli establishment or businesses.
6. Our Group of Companies does not represent now, nor did it represent in the past, any Israeli establishment or business inside Israel or outside it.
7. Our group of companies does not hold shares in any other companies, our employed capital is only in the interest of our group of companies.
8. Listed hereunder are the names and nationalities of all companies holding shares in our group of companies and our subsidiaries alongside details of each company's percentage of shares out of the wholesome capital of our companies:  
- ERC Balkan d.o.o. and ERC Distribucija d.o.o., both from Slovenia with 91% and private individuals, also from Slovenia with 9%.

Best Regards

EES Group GmbH

Matjaž Odlazek, managing director

*Matjaž Odlazek*  
EES Group GmbH  
efficient energy solutions

Die Firma ist IHK-zugehörig.  
Frankfurt a. M., den **13. OKT. 2014**  
Industrie- und Handelskammer  
Frankfurt am Main  
Geschäftsfeld International  
I.A.  
*(Drexler)*



EES Group GmbH  
Schmidtstraße 12  
D-60326 Frankfurt am Main

t: +49 69 272 9 775  
f: +49 69 272 9 0630  
e: info@ees-group.eu

Handelsregister:  
Amtsgericht Frankfurt am Main  
HRB 99545

Geschäftsführer:  
Matjaž Odlazek

Bank: Commerzbank AG  
IBAN: DE93500400000593020100  
500 400 00

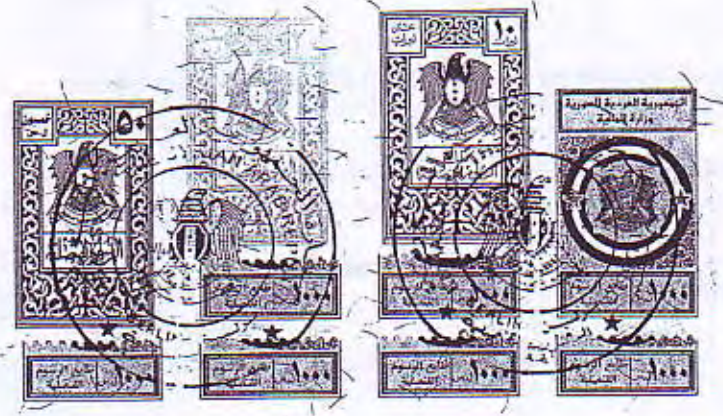
نصادق على صحة خاتم وتوقيع  
غرفة التجارة والصناعة العربية الألمانية



15.10.14 1207

الملحق  
حسن عباس

Rg.-Nr. 14/16055



ع/2014/

الرقم: 239

التاريخ: 3 / 3 / 2014

المرفقات: ( 1 )



جامعة الدول العربية  
الإمانة العامة  
المكتب الرئيسي لمقاطعة إسرائيل  
دمشق



الموضوع: الشركة القبرصية  
FIRSTMARK CORPORATION LTD.

إلى المكتب الإقليمي لمقاطعة إسرائيل  
في المرفق

تحية طيبة وبعد ،

تلقينا من المكتب الإقليمي السوري كتاباً يفيد أن الشركة القبرصية المبين اسمها أعلاه قد تقدمت إليه بالإقرار المرفق - طياً - صورة عنه وعن ترجمته إلى العربية ، والمصدق أصولاً من غرفة تجارة وصناعة قبرص ومن وزارة الخارجية القبرصية ومن سفارة الجمهورية العربية السورية في نيقوسيا ، وقد نفت الشركة بموجبه وجود أية علاقات لها مع إسرائيل تخالف مبادئ وأحكام المقاطعة المقررة .

والمكتب الرئيسي إذ ينقل إليكم ما سبق ، ليرجو إبلاغ السلطات المختصة لديكم بذلك ، علماً أنه عند التدقيق في سجلاته تبين أنه ليس للشركة القبرصية محل البحث قيد سابق لديه ، وبهذا تكون الشركة قد أثبتت سلامة وضعها في ضوء قواعد المقاطعة المقررة .

برجاء أخذ العلم والتأشير بذلك في سجلاتكم .

وتفضلوا بقبول وافر الاحترام .

عمر السفير محمد صبيح

الأمين العام المساعد

رئيس قطاع فلسطين والأراضي العربية المحتلة  
المشرف على المكتب الرئيسي لمقاطعة إسرائيل

وزارة التجارة  
السفارة السورية في دمشق  
٢١١٢  
٢٣

شركة فيرست مارك المحدودة



١- هل لكم في الماضي شركة أو مصنع فرعي أو رئيسي أو مصنع للتجميع في إسرائيل؟

ليس لدينا الآن، أو كان لدينا في الماضي شركة، أو مصنع فرعي أو مصنع للتجميع في إسرائيل.  
٢- هل لكم الآن، أو كان لكم في الماضي وكالات أو مكاتب عامة في إسرائيل بالنسبة لأعمالكم في الشرق الأوسط؟

ليس لدينا الآن، أو كان لدينا في الماضي وكالات أو مكاتب عامة في إسرائيل لأعمالنا في الشرق الأوسط.  
٣- هل منحتكم حق استعمال اسمكم، أو علاماتكم التجارية أو براءات التصنيع أو الاختراع الخ... الخاصة بكم أو تلك الخاصة بأي من شركاتكم الفرعية إلى أشخاص أو مؤسسات إسرائيلية؟

نحن لم نمنح حق استعمال اسمنا، أو علامتنا التجارية أو براءات التصنيع أو الاختراع الخ... الخاصة بنا أو تلك الخاصة بأي من شركاتنا الفرعية إلى أشخاص أو مؤسسات إسرائيلية.  
٤- هل تساهمون الآن أو في الماضي أسهماً في مؤسسات أو أعمال إسرائيلية في داخل إسرائيل أو خارجها؟

نحن لم تساهم الآن أو في الماضي بأسهم في مؤسسات أو أعمال إسرائيلية في داخل إسرائيل أو خارجها.  
٥- هل تقدمون الآن أو في الماضي أية خدمة استشارية أو مساعدة فنية إلى أية مؤسسة أو أعمال إسرائيلية؟

نحن لم نقدم الآن أو في الماضي أية خدمة استشارية أو مساعدة فنية إلى أية مؤسسة أو أعمال إسرائيلية.  
٦- هل تمثلون الآن أو مثلتم في الماضي أية مؤسسة أو أعمال إسرائيلية في داخل إسرائيل أو خارجها؟

نحن لم نمثل الآن أو مثلنا في الماضي أية مؤسسة أو أعمال إسرائيلية في داخل إسرائيل أو خارجها.  
٧- ما هي أسماء وحسب الشركات التي تساهمون فيها، وما هي النسبة المئوية لمساهمتكم بالنسبة لرأسمال كل منها؟

نحن لم نساهم بأي شركة في العالم، وليس فقط في إسرائيل.  
٨- ما هي أسماء وحسب الشركات التي تساهم في شركتكم ذاتها أو في شركاتكم الفرعية، وما النسبة المئوية لمساهمتها في رأسمال كل شركة بالنسبة للرأسمال الكلي للشركة المساهم فيها؟

لا يوجد أي من الشركات تساهم شركاتنا أو فروعنا في العالم وليس فقط في إسرائيل، وهي مملوكة بالكامل ١٠٠% لشركة فيرست مارك المحدودة.

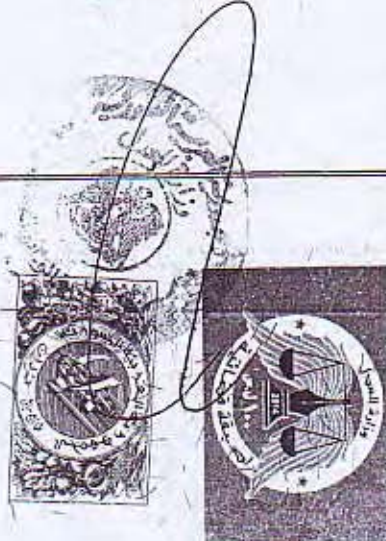
المدير (اسم وتوقيع)

بلي تصديق:

- غرفة تجارة وصناعة قرص
- السفارة السورية في نيقوسيا
- وزارة الخارجية القبرصية

الترجمان المحلف

ترجمة مطابقة للوثيقة المرفقة



30 September 2014

**TO WHOM IT MAY CONCERN**

1- Does your company or any of your branches, have now, or had in the past a company, or factory,

or a sub-factory or an assembling factory in Israel?

- We don't have now, or had in the past a company, or a sub-factory or an assembling factory in Israel.

2- Have now, or had in the past agencies or general offices in Israel for you activities in the Middle East?

-We don't have now, or had in the past agencies or general offices in Israel for our activities in the Middle East.

3- Have granted the right of using your name, or your trademarks or manufacturing /invention patents etc owned personally by your company or any of your branches to certain people or establishment in Israel?

-We have not granted the right of using our name, or our trademarks or manufacturing /invention patents etc owned personally by our company or any of our branches to certain people or establishment in Israel.

4- Have contributed now or in the past shares / assets in Israel establishment or activities on territory of Israel or broad?

-We have not contributed now or in the past shares / assets in Israel establishment or activities on territory of Israel or broad.

5- Have given now or in the past any consulting services or technical aid to any Israeli establishment or activities?

-We have not given now or in the past any consulting services or technical aid to any Israeli establishment or activities.

6- Have represented now or in the past any Israeli establishment or activities inside or outside Israel?

-We have not represented now or in the past any Israeli establishment or activities inside or outside Israel.

7- What are the names and nationality of all companies in which you have any contribution, and what is the percentage of your contribution per general capital in each of them?

-We have not contributed any companies in the world not only in ISRAEL.

8- What are the names and nationality of all companies which contribute in your own company or your branches and what is the percentage of their contribution compared with the total capital of your company?


- Any companies don't contribute our companies or branches in the world not only in ISRAEL, and owned fully 100% by **FIRSTMARK CORPORATION LTD.**

  
KOKOS SKOULLOS  
DIRECTOR

**CYPRUS CHAMBER OF COMMERCE AND INDUSTRY**

This is to certify/legalize that the signature on the present document is the signature of

Mr. K. Skoullou  
Nicosia



03 OCT 2014

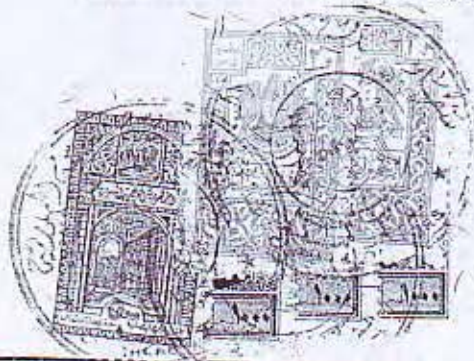
محدد في سفارة الجمهورية القبرصية  
في نيقوسيا

للتصديق على توقيع أ.سوكا سكولوس  
رئيسة المؤسسة  
مخاتمة وزارة الخارجية القبرصية



MRS ST. DEMOSTHENOUS

Anthoula TSINGI



IT IS HEREBY CERTIFIED THAT THE SIGNATURE APPEARING ABOVE / OVERLEAF IS THE SIGNATURE OF MR/MRS ST. DEMOSTHENOUS AND THE SEAL OPPOSITE SAID SIGNATURE IS THE SEAL OF **Cyprus Chamber of Commerce and Industry** THE MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS ASSUMES NO RESPONSIBILITY FOR THE CONTENT OF THIS DOCUMENT  
Sgd.: ATSINGI  
03 OCT 2014 FOR PERMANENT SECRETARY  
(NICOSIA) MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS  
REPUBLIC OF CYPRUS

الرقم: 240 - 2014/ع

التاريخ: 3 - 2014

المرفقات: ( 1 )



جامعة الدول العربية  
الأمانة العامة  
المكتب الرئيسي لمقاطعة إسرائيل  
دمشق

جمهورية العراق - وزارة الخارجية  
الدائرة العربية / قسم الأوراق  
(السوردي)  
العدد: 1247  
التاريخ: 3/2/2014

الشركة الصينية

الموضوع: TIANJIN QIANFENG ANTI-CORROSION AND INSULATION ENGINEERING CO., LTD.

إلى المكتب الإقليمي لمقاطعة إسرائيل  
في المرفق



تحية طيبة وبعد ،

تلقينا من المكتب الإقليمي السوري كتاباً يفيد أن الشركة الصينية المبين اسمها أعلاه قد تقدمت إليه بالإقرار المرفق - طياً - صورة عنه وعن ترجمته إلى العربية ، والمصدق أصولاً من المجلس الصيني لترويج التجارة الدولية - غرفة التجارة الدولية الصينية ومن وزارة الخارجية الصينية وسفارة الجمهورية العربية السورية في بكين ، وقد نفت الشركة بموجبه وجود أية علاقات لها مع إسرائيل تخالف مبادئ وأحكام المقاطعة المقررة .

والمكتب الرئيسي إذ ينقل إليكم ما سبق ، ليرجو إبلاغ السلطات المختصة لديكم بذلك ، علماً أنه عند التدقيق في سجلاته تبين أنه ليس للشركة الصينية محل البحث قيد سابق لديه ، وبهذا تكون الشركة قد أثبتت سلامة وضعها في ضوء قواعد المقاطعة المقررة .

برجاء أخذ العلم والتأشير بذلك في سجلاتكم .

وتفضلوا بقبول وافر الاحترام .

ع/ السفير محمد صبيح

الأمين العام المساعد  
رئيس قطاع فلسطين والأراضي العربية المحتلة  
المشرف على المكتب الرئيسي لمقاطعة إسرائيل

ر. م. صبيح  
2/3

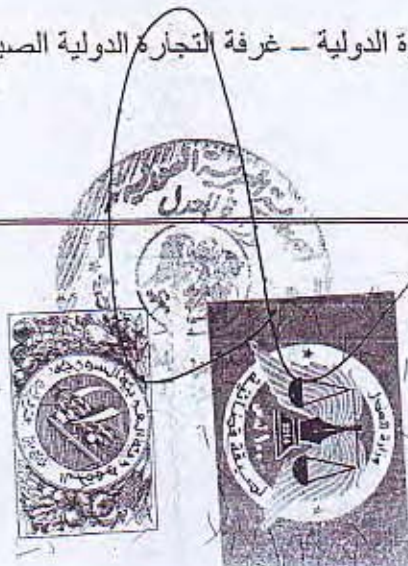
## شركة تيانجين كيانفينغ لهندسة مضادات الصدا والعزل المحدودة

- ١- هل لكم الآن أو كان لكم في الماضي شركة أو مصنع فرعي أو رئيسي أو مصنع للتجميع في إسرائيل ليس لدينا الآن، أو كان لدينا في الماضي شركة، أو مصنع فرعي أو مصنع للتجميع في إسرائيل.
- ٢- هل لكم الآن، أو كان لكم في الماضي وكالات أو مكاتب عامة في إسرائيل بالنسبة لأعمالكم في الشرق الأوسط؟ ليس لدينا الآن، أو كان لدينا في الماضي وكالات أو مكاتب عامة في إسرائيل لأعمالنا في الشرق الأوسط.
- ٣- هل منحتكم حق استعمال اسمكم ، أو علامتكم التجارية أو براءات التصنيع أو الاختراع الخ... الخاصة بكم أو تلك الخاصة بأي من شركاتكم الفرعية إلى أشخاص أو مؤسسات إسرائيلية؟ نحن لم نمح حق استعمال اسمنا ، أو علامتنا التجارية أو براءات التصنيع أو الاختراع الخ... الخاصة بنا أو تلك الخاصة بأي من شركتنا الفرعية إلى أشخاص أو مؤسسات إسرائيلية.
- ٤- هل تساهمون الآن أو في الماضي أسهماً في مؤسسات أو أعمال إسرائيلية في داخل إسرائيل أو خارجها؟ نحن لم نساهم الآن أو في الماضي بأسهم في مؤسسات أو أعمال إسرائيلية في داخل إسرائيل أو خارجها.
- ٥- هل تقدمون الآن أو في الماضي أية خدمة استشارية أو مساعدة فنية إلى أية مؤسسة أو أعمال إسرائيلية؟ نحن لم نقدم الآن أو في الماضي أية خدمة استشارية أو مساعدة فنية إلى أية مؤسسة أو أعمال إسرائيلية.
- ٦- هل تعملون الآن أو مثلتم في الماضي أية مؤسسة أو أعمال إسرائيلية في داخل إسرائيل أو خارجها؟ نحن لم نمثل الآن أو مثلنا في الماضي أية مؤسسة أو أعمال إسرائيلية في داخل إسرائيل أو خارجها.
- ٧- ما هي أسماء وجنسيات الشركات التي تساهمون فيها، وما هي النسبة المئوية لمساهماتكم بالنسبة لرأس مال كل منها؟ نحن لم نساهم بأي شركة في العالم، ليس فقط في إسرائيل.
- ٨- ما هي أسماء وجنسيات الشركات التي تساهم في شركتكم ذاتها أو في شركاتكم الفرعية ، وما النسبة المئوية لمساهماتها في رأسمال كل شركة بالنسبة للرأس مال الكلي للشركة المساهم فيها؟ لا يوجد أي من الشركات تساهم شركتنا أو فروعنا في العالم وليس فقط في إسرائيل، وهي مملوكة بالكامل ١٠٠% لشركة تيانجين كيانفينغ لهندسة مضادات الصدا والعزل المحدودة.

### (خاتم الشركة)

يلي تصديق:

- المجلس الصيني لترويج التجارة الدولية - غرفة التجارة الدولية الصينية
- وزارة الخارجية الصينية
- السفارة السورية في بكين
- ترجمة مطابقة للوثيقة المرفقة







140155003-001 1/1 ②  
叙利亚 EDC 002  
2014/10/28

# 证明书

## CERTIFICATE



# 中国国际贸易促进委员会



China Council for the Promotion of International Trade  
China Chamber of International Commerce

## 证明书

CERTIFICATE

号码 No. 141100B0/48954

兹证明：在所附文件上的天津市乾丰防腐保温工程有限公司的印章属实。

THIS IS TO CERTIFY THAT: the seal of TIANJIN QIANFENG ANTI-CORROSION AND INSULATION ENGINEERING CO., LTD. on the annexed DOCUMENT is genuine.



授权签字：  
Authorized Signature : *SunJia*

日期：2014 年10月13日

(Date: OCT. 13, 2014)



天津市乾丰防腐保温工程有限公司

TIANJIN QIANFENG ANTI-CORROSION AND INSULATION ENGINEERING CO., LTD.

TIANJIN QIANFENG ANTI-CORROSION AND INSULATION ENGINEERING CO., LTD.

- 1- Does your company or any of your branches, have now, or had in the past a company, or factory, or a sub-factory or an assembling factory in Israel?
  - We don't have now, or had in the past a company, or a sub-factory or an assembling factory in Israel.
- 2- Have now, or had in the past agencies or general offices in Israel for you activities in the Middle Ea
  - We don't have now, or had in the past agencies or general offices in Israel for our activities in the Middle East.
- 3- Have granted the right of using your name, or your trademarks or manufacturing /invention patents etc owned personally by your company or any of your branches to certain people or establishment in Israel?
  - We have not granted the right of using our name, or our trademarks or manufacturing /invention patents etc owned personally by our company or any of our branches to certain people or establishment in Israel.
- 4- Have contributed now or in the past shares / assets in Israel establishment or activities on territory of Israel or broad?
  - We have not contributed now or in the past shares / assets in Israel establishment or activities on territory of Israel or broad.
- 5- Have given now or in the past any consulting services or technical aid to any Israeli establishment or activities?
  - We have not given now or in the past any consulting services or technical aid to any Israeli establishment or activities.
- 6- Have represented now or in the past any Israeli establishment or activities inside or outside Israel?
  - We have not represented now or in the past any Israeli establishment or activities inside or outside Israel.



Handwritten signature and initials.



天津市乾丰防腐保温工程有限公司

TIANJIN QIANFENG ANTI-CORROSION AND INSULATION ENGINEERING CO., LTD.

- 7- What are the names and nationality of all companies in which you have any contribution, and what is the percentage of your contribution per general capital in each of them?
- We have not contributed any companies in the world not only in ISRAEL.
- 8- What are the names and nationality of all companies which contribute in your own company or your branches, and what is the percentage of their contribution compared with the total capital of your company?
- Any companies don't contribute our companies or branches in the world not only in ISRAEL, and owned fully 100% by TIANJIN QIANFENG ANTI-CORROSION AND INSULATION ENGINEERING CO., LTD.



